

СОЛНЦЕ

Как солнце зимнее прекрасно,
Когда, бродя меж серых туч,
На белые снега напрасно
Оно кидает слабый луч!..

Так точно, дева молодая,
Твой образ предо мной блестит;
Но взор твой, счастье обещая,
Мою ли душу оживит?

השמש

כִּיפִי הַשֶּׁמֶשׁ, עֵת בַּחֶרֶף
מִבֵּין קִרְעֵי עָנָן קוֹדֵר
אֶל לְבֹן מַעֲטָה הַשֶּׁלֶג
לְשׂוֹא תִשְׁלַח קוֹ אֹר חֵזֶר -

כִּן אַתְּ, יְלֵדָה יִפְתַּת הַתְּאֵר,
נִגְהַתְּ לִי בְּפָנַי אֹרְחָה;
אֵךְ הַיּוֹכְלוֹ רִשְׁפֵי הָעַיִן
הָחַם הַנֶּפֶשׁ הַקָּרְחָה?